

涉外英语口语

Spoken English for International Exchange

廖世翘 主编

①



国防科技大学出版社

涉外英语专业系列教材

总主编 李荣轩

涉外英语口语

Spoken English for International Exchange

主编 廖世翹

①

国防科技大学出版社

·长沙·

图书在版编目(CIP)数据

涉外英语口语 = Spoken English for International Exchange/
廖世翘主编. —长沙: 国防科技大学出版社, 2002. 9

涉外英语专业系列教材

ISBN 7-81024-892-8

I. 涉… II. 廖… III. 英语—口语—高等学校—教材
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 056699 号

国防科技大学出版社出版发行

电话: (0731) 4572640 邮政编码: 410073

E-mail: gfkdcbs@public.cs.hn.cn

责任编辑: 徐飞 责任校对: 唐卫葳

新华书店总店北京发行所经销

湖南飞碟新材料印务有限公司衡阳分公司印装

*

开本: 850×1168 1/32 印张: 10.375 字数: 260 千

2002 年 9 月第 1 版第 1 次印刷 印数: 1—8000 册

*

定价: 36.00 元(共 2 册)

序

中国申奥成功和加入世界贸易组织极大地激励国人学习英语的热情,特别是激励了国人提高英语口语水平的积极性。廖世翘教授主编的《涉外英语口语》(*Spoken English for International Exchange*)一书因此应运而生了。

廖世翘先生是湖南省著名的英语翻译和英语口语教学的资深教授和英语教育家。他大学毕业后,在外交部任翻译,从事8年口译工作,在高等院校从事英语翻译及英语口语教学长达42年。可以说廖世翘教授主编的这本口语教材浓缩了他近50年英语口语教学与实践经验之结晶,并且也代表了他在英语口语教学中坚持推陈出新、开拓创新的可喜成果。

《涉外英语口语》与其他类似的“英语口语”教材相比,有着下面三个显著的特点。一是它的新颖性——《涉外英语口语》在编排体例上有其独到之处,每篇课文围绕一个和多个要操练的口语话题,由几个形式不同但内容却相互照应的部分有机地结合在一起,每课中的“阅读材料”和“有关谚语和锦句”两个部分颇具特色。二是它的实用性——《涉外英语口语》所涉及的话题都是与人们的思想、学习、工作和生活紧密联系在一起,这就避免了传统的口语

教材中“学用脱离”、“脱离实际”以及“远离生活”等倾向。三是它的针对性——《涉外英语口语》就是针对人们最想要用英语表达的、最希望用英语表达的、最经常用英语表达的内容来编排和组织材料的。因而该教材可以有效地调动学习者想说英语的积极性。

总之,《涉外英语口语》是一本有创意的新型英语口语教材。我在仔细地阅读了该书的原稿后,收益很多,认为它是一本切合实际的好教材,特做此序向读者推荐。

李荣轩

2002年7月18日

编者的话

我国改革开放的形势发展迅速,学习英语已成为人人所需,也是社会发展所需。学好英语必须从口语开始,这已经成为社会的共识。

《涉外英语口语》(*Spoken English for International Exchange*)是为一切有志于提高自己英语口语水平的读者而编写的一套英语口语教材。

本教材分为两册,本书为第一册。本册共 14 课,内容涉及学习和生活的各个方面。每课由七个部分构成:(1)对话,(2)注解,(3)有关词汇和用语,(4)阅读材料,(5)练习,(6)思考、讨论、谈话题,(7)有关谚语和锦句。课与课之间前后衔接连贯,但各课也可以单独使用。书末附有练习 2 和练习 4 的答案;对于练习 1 和练习 3,因为解答的灵活性、随意性较大,未提供答案。

本册的教学目的主要是通过大量对话的实践,提高学习者的英语口语表达能力。书中的对话紧密联系人们的思想、学习、工作、生活实际。所设的语言情景皆是学

习者日常接触、亲身经历的或者熟悉的。课文中的对话情景逼真、生动,用语浅显、句子简短,便于学习、模仿、掌握和运用,使学习者在学习后能用英语介绍自己,能用英语交流自己在工作、学习、生活中的感想、收获和体会,还能够用英语参与讨论有关社会事件。每课中的“阅读材料”、“谚语和锦句”这两个部分具有很强的知识性和趣味性,值得反复学习、用心思考、熟记熟背。

涉外英语专业系列教材总主编、湖南涉外经济学院外语系主任李荣轩教授在百忙中详细审改了本书,并且为之作序,特此向他表示衷心的感谢。廖青同志参加了部分编写工作。

本书匆促编写出版,定有不少缺点和错误,诚恳希望读者批评指正。

廖世翘

2002年7月20日

Contents

Preface

Foreword

Lesson One

Greetings, Introductions and Partings 1

Lesson Two

Our College 21

Lesson Three

Our Class and Classroom 41

Lesson Four

Life at College 64

Lesson Five

Dormitory and Bedroom 81

Lesson Six

Time and Dates 103

Lesson Seven

Weather and Seasons	124
---------------------------	-----

Lesson Eight

Food and Drink	142
----------------------	-----

Lesson Nine

Library and Reading Room	165
--------------------------------	-----

Lesson Ten

Medical Treatment and Health Work	186
---	-----

Lesson Eleven

Physical Culture and Sports	209
-----------------------------------	-----

Lesson Twelve

Shopping	231
----------------	-----

Lesson Thirteen

Transport and Traveling	257
-------------------------------	-----

Lesson Fourteen

Recreation and Extracurricular Activities	281
---	-----

Reference Key to Exercises	306
----------------------------------	-----

Lesson One

Greetings, Introductions and Partings

Dialogues

One

Two old students, A and B, meet at the school gate. They have just got back to school after the summer holidays.

A: Hello, B. It' nice to see you back. You look very well, don' t you? You must have had a good summer holiday, eh?

B: Yes. I really did. How are things with you?

A: I'm very well, too. Do you have classes today?

B: Yes, I do. There will be four classes this morning. And I am told that we've two new teachers. One is a lady teacher from England.

A: That's simply marvelous¹. Hearty congratulations²!

B: Thanks. Oh, listen, the first bell is ringing.

A: Let's hurry up. Class will begin in no time.

B: Then let's meet again after class. Bye.

A: Bye.

Two

Peter, an American teacher of English of the Foreign Languages Department of Hunan College of International Economics, meets Li, a newly admitted student³, at the bus stop nearby the school gate when they both get down from Bus 315.

Peter(P): (Smilingly) Hello, young man, you seem to be a new student here, don't you? I am Peter from U.S.A.

Li(L): Oh, Mr. Peter, how do you do? I am glad to come and study here. My name is Li Ming. You are an English teacher, I am sure.

P: Yes, I am. Mr. Li, This school is a good place for you to study in. You will find that there are many good teachers and teaching facilities. I live in Apartment No.4 on the third floor of the experts' building. Look, it is over there.

L: Oh, I can see it here now. It's a 5-storey red-brick building⁴. I hope to visit you after I've gone through all the procedures of registration⁵.

P: You are always welcome to my house, Mr. Li. See you later.

L: Thank you, Mr. Peter. Glad to have met you. See you again.

Three

A is an old student and B is a new student. They meet and talk on the campus.

A: Hello, miss. It seems you are new here. I am a third-year grad-
er. My name is Tang Bin.

B: Hello, Miss Tang. I am a new student and I've just arrived

here. I am Wang Ping.

A: You're welcome, Miss Wang. As this is the first day you are in school. Everybody and everything here is new to you. If you happen to be in need of help, just come to me or ring me up. My room tel. number is 8101888.

B: Thank you, Miss Tang, for your kindness.

A: Come over, Miss Wang. Here comes Miss Liu. She is my classmate. I'm sure you will be glad to meet her. (After the introduction) May I show you around the campus?

B: Thanks a lot. I like to see the beautiful campus very much. But I'm afraid it will take much of your time.

A: No. It's my pleasure. Let's go.

Four

Tanaka, a new student from Japan, asks Bevin, an old student, about the way on the campus.

Tanaka(T): Excuse me, sir, could you tell me the way to Dormitory 5 of boy students? I am a new student from Japan. I know nothing here. And my name is Tanaka.

Bevin(B): Oh, you are welcome, Mr. Tanaka. Please come along with me. We shall go together a party of the way⁶. I will take you there. I am Bevin, an old student from the U. S.

T: Thank you very much. You are so kind and helpful.

B: Oh, you have carried so much luggage. Let me help you with your big bag, will you?

T: No, thanks. There is no trouble at all. I can manage by myself.

B: Now, here you are. This is your dormitory. You can go on in.

See you later.

T: See you.

Five

Two new students meet on the campus for the first time. They have a chat.

A: How do you do!

B: How do you do!

A: You are a new student, aren't you?

B: Yes, I am. I came only three days ago. My name is Ling Fang.
Are you an old student here?

A: No, I am a new student, too. I am called Zhang Lin. I come
from Liling County. You come from West Hunan, Don't you?

B: Yes, I do. But how did you know it?

A: I guessed it by your accent.

B: Our hometowns thus lie just in the opposite directions⁷, hundreds of li apart from each other⁸.

A: It is really so. But we have come for the same purpose of learning, learning for the benefit of our own, that of our families, and that of the society.

B: Yes, you are right. I entirely agree with you on this point.
What department do you belong to, Mr. Zhang?

A: To the Foreign Languages Department. I major in English and minor in Japanese.

B: That's fine. I am sure you will do a good job of your studies. I am in the Department of Computer Science. To me English is very ,very important. I hope you will help me with my English learning.

A: Let's help and learn from each other.

B: That's great. Now I am going to do some shopping. Bye!

A: So long.

Six

Mr. Liu Fang, an interpreter from the Foreign Affairs Office of Hunan College of International Economics is waiting for Mr. Evans, a newly-employed⁹ Canadian teacher at Huanghua Airport. They meet and talk with each other.

Liu(L): Excuse me, but are you Mr. Evans from Canada?

Evans(E): Yes, I am Evans.

L: My name is Liu Fang. I was sent by the Foreign Affairs Office of the Hunan College of International Economics to the airport to meet you. What a great pleasure to see you here.

E: Oh, hello, Mr. Liu, I'm so pleased to see you. Thank you for having come a long way to meet me.

L: Not at all. I suppose you had a very pleasant journey all the way from Montreal to Changsha.

E: Yes, really not too bad. As a matter of fact, I quite enjoyed the trip, which lasted about 18 hours.

L: Now, let me take your two big cases. The car is ready outside.

E: Oh, it is very kind of you. I am afraid they are a bit too heavy.

L: No problem. Shall we go then?

E: Yes, please lead the way. I will come along.

Seven

Zhang Ping, a Chinese teacher of English, is seeing off Mary¹⁰, an Australian teacher of English in Hunan Normal Univer-

sity, at the airport. They are chatting before the plane takes off¹¹.

Zhang(Z): Look at the wall clock! There is 25 minutes to go before passengers begin to get on board the plane¹².

Mary(M): Yes, there is no hurry. Mr. Zhang, my one year in the university has been most enjoyable. I should say I am respected and honored by the students, co-teachers and school authorities¹³. I've been deeply impressed by what I saw and heard here¹⁴.

Z: Miss Mary, it was very kind of you to say so. Actually, we are greatly indebted to you¹⁵ for your selfless service in helping with our teaching work. Do you remember that at the farewell meeting held¹⁶ 3 days ago in your honor all the speakers, teachers, students and leaders said loudly in one voice¹⁷ "Thank you, Miss Mary. Welcome you back to us".

M: Of course I can never forget that meeting. How greatly moved I was. They showed their true feelings of friendship. My eyes were filled with happy tears¹⁸.

Z: Yes, I saw it. And you could have noticed that there were tears of gratefulness in our eyes.

M: From the bottom of my heart¹⁹, I am willing to stay one year longer. But my family and little daughter are missing me all the time. They are anxious to get me back home.

Z: Yes, that is human. What is more, mother and daughter are two bodies in one soul²⁰. However, we all hope that you will find a chance to join us again.

M: Certainly. Oh, the loudspeaker announces that it is time for the passenger to go on board.

Z: Let's get things ready. May I help you with your things.

M: No, I can do all myself.

Z: (At the entrance) Mary, here you are to go through the last procedure and obtain the boarding pass. I wish you bon voyage²¹. Please give my best regards to your family²² and especially your lovely girl.

M: Yes, I will. Remember me to all the teachers and students²³. Thank you for coming to see me off at the airport. Adieu²⁴!

Z: Adieu!

Notes

1. That's simply marvelous 那简直是好极了。
2. hearty congratulations 衷心的祝贺
3. newly admitted student 新招入学的学生
4. 5-storey red-brick building 五层红砖楼房
5. go through all the procedures of registration
办好全部入学注册手续
6. go together a part of the way 同走一段路
7. just in the opposite directions 方向正好相反
8. hundreds of li apart from each other 相隔数百里(之远)
9. newly-employed 新近聘任的
10. seeing sb. off 送别某人
11. the plane takes off 飞机起飞
12. to get on board the plane 登上飞机
13. school authorities 学校当局(领导)
14. I've been deeply impressed by what I saw and heard here.
我在这里的所见所闻给我留下了深刻的印象。

15. We are greatly indebted to you ... 我们非常感谢你……
16. at the farewell meeting held in your honor
在欢送你的告别会上
17. say in one voice 同声地说
18. filled with happy tears 充满着幸福的眼泪
19. from the bottom of my heart 从我的心底里
20. Mother and daughter are two bodies in one soul.
母女是两个身躯共着一个心灵。
21. I wish you bon voyage. 我祝你一路平安。
22. Please give my best regards to your family.
请代我向你家里人致意。
23. Remember me to all the teachers and students.
代我向全体老师和同学问好。
24. Adieu! 再见!

Related words and expressions

greeting others 向别人问候(致意,打招呼)

Good morning (afternoon, evening)! 早上(上午、晚上)好!

Morning (Afternoon, Evening)! (informal)

早上(上午、晚上)好!

How do you do? (对方可以答“How do you do?”) 您好。

How are you? (对方可视情况而答)您好。

Hello, Mr. Zhang. 张先生,你好!

Hi, there, Miss Lin. 林小姐,你好!

Howdy (How do you do ?), my dear friend?

亲爱的朋友,你好!